



Aktenzeichen

Life certificate

Dear Madam! Dear Sir!

During your stay abroad your pension can only be transferred if you send a valid life certificate once a year. For this please use the back of this letter. Please return the letter **completed, personally signed, officially certified, either in the the original by post OR by e-mail in one copy** to us.

In order to avoid additional work, we ask you to return the confirmation of life only once and to refrain from sending it more than once (by post and e-mail).

The following authorities certify your signature on the life certificate:
official department (e.g. social security institution, municipal office, district administration, police, court), notary, Austrian representation authority (e.g. embassy, consulate).

An attestation by bank, doctor, pharmacy or private institutions **may not** be accepted. A certificate of residency is not accepted as a confirmation of being alive.

If the duly completed form does not reach us immediately, we will not be able to pay out the pension. In addition, we would like to point out that pensions which are not drawn within one year of their due date will become void. You are obliged to report the taking up of a gainful activity within seven days. Also you must announce each change in family status and address within two weeks. If a benefit is awarded or continues to be paid due to missing, incomplete or incorrect information, you will be obliged to refund it.

Yours faithfully
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Certificat de vie

Madame! Monsieur!

Si vous séjournez à l'étranger, nous ne pourrons effectuer le virement de votre pension que si vous nous faites parvenir une fois par an un certificat de vie valide. Pour cela, veuillez utiliser le formulaire que vous trouverez au verso de ce courrier. Le formulaire devra nous être retourné **rempli, signé de votre propre main et certifié conforme par une autorité officielle soit en original par voie postale OU par courrier électronique en un seul exemplaire**.

Afin d'éviter des frais supplémentaires, nous vous prions de ne retourner le certificat de vie qu'une seule fois et de ne pas l'envoyer plusieurs fois (par courrier et par e-mail).

Les autorités officielles suivantes peuvent certifier conforme votre signature sur le certificat de vie:
Organismes officiels (par ex. caisses de sécurité sociale, mairie, administration régionale, police, tribunal),
Notaires, Autorités représentatives autrichiennes (par ex. ambassade, consulat).

Nous ne pourrons reconnaître une certification faite par une banque, un médecin, une pharmacie ou des institutions à caractère privé.

Un justificatif de domicile n'est pas considéré comme certificat de vie.

Si le formulaire dûment rempli ne nous parvient pas dans les plus brefs délais, le paiement de votre pension ne pourra être effectué.

Par ailleurs, nous attirons votre attention sur le fait que le versement des pensions qui n'ont pas été retirées au guichet dans un délai d'un an à compter de leur échéance, sera annulé.

Vous êtes tenu(e) de nous informer en l'espace de huit jours de la reprise d'une activité professionnelle. Vous devez de même nous informer de tout changement concernant votre situation familiale et votre adresse dans un délai de deux semaines. Si une prestation a été octroyée ou continue à être versée en raison d'informations manquantes, incomplètes ou erronées, elle devra être remboursée.

Recevez, Madame, Monsieur, nos sincères salutations
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LIFE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE VIE**

**To be completed by pensioner
A remplir par le/la bénéficiaire de la pension**

Ms / Mrs Madame / Monsieur	Date of birth né(e) le
Adress domicilié(e) à	Family status situation familiale

.....
**Personal signature of pensioner
Signature personnelle du/de la bénéficiaire de la pension**

**To be completed by an official authority
A remplir par l'autorité certifiante**

Official departments (e.g. social security institution, municipal office, district administration, police, court),
embassy, consulate, notary
Autorités officielles (par ex. Caisses de sécurité sociale, mairie, administration régionale, police, tribunal),
Ambassade, consulat, notaire

The pensioner appeared today in person and proved their existence and identity
Le/La bénéficiaire de la pension s'est présenté(e) en personne aujourd'hui et a prouvé son existence et son identité.

by means of documents (photo ID)
en présentant la pièce d'identité suivante (avec photo)

Their being alive and residence are hereby certified.
Nous certifions par la présente que la personne est vivante et confirmons son lieu de séjour.

.....
Place, date
Ville, date

.....
**Stamp and Signature of official authority
Cachet et signature de l'autorité certifiante**

**DECLARATION OF INCOME
DECLARATION DE REVENUS SALARIES ET NON-SALARIES**

I hereby truthfully certify that in the period from to
Je déclare en toute sincérité que pendant la période du au

- *) I was not employed
je n'ai pas exercé d'activité professionnelle
- *) I was gainfully employed with a monthly gross income of stand
j'ai exercé un emploi salarié avec un revenu mensuel brut de
Employers's confirmation enclosed / la confirmation de l'employeur est jointe
- *) I was self-employed, with a monthly gross income of
j'ai exercé une activité non salariée, avec des revenus mensuels de

I hereby acknowledge that I will have to refund overpayments which were based on false statements or with-
holding of relevant facts.

Je prends acte que les paiements perçus en trop en raison de fausses déclarations ou de la dissimulation de
faits essentiels seront à rembourser.

.....
Place
Ville

.....
Date
Date

.....
Signature of pensioner
Signature de la/du bénéficiaire de la pension

*) Please mark with a cross where applicable / Veuillez cocher la case correspondante ☒!